

**Zeitschrift:** Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique  
**Herausgeber:** Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique  
**Band:** 25 (2013)  
**Heft:** 97

**Artikel:** Le moins puissant l'emporte  
**Autor:** Bieri, Atlant  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-553977>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le moins puissant l'emporte

Pour le traitement des eaux potables contaminées par des virus, mieux vaut miser sur des désinfectants peu puissants.

Par Atlant Bieri

**D**ans de nombreux pays, la présence de virus dans l'eau souterraine et l'eau des lacs représente un problème. Pour être sûr que ces agents pathogènes ne contaminent pas les foyers par le biais des conduites, les exploitants des centrales de traitement des eaux désinfectent l'eau potable en y mélangeant du chlore ou de l'ozone, ou en l'exposant à des rayons UV. Avec comme devise: plus c'est fort, mieux c'est. Or, des chercheurs de l'EPFL ont découvert que cette approche est une erreur, car les virus peuvent la contrer.

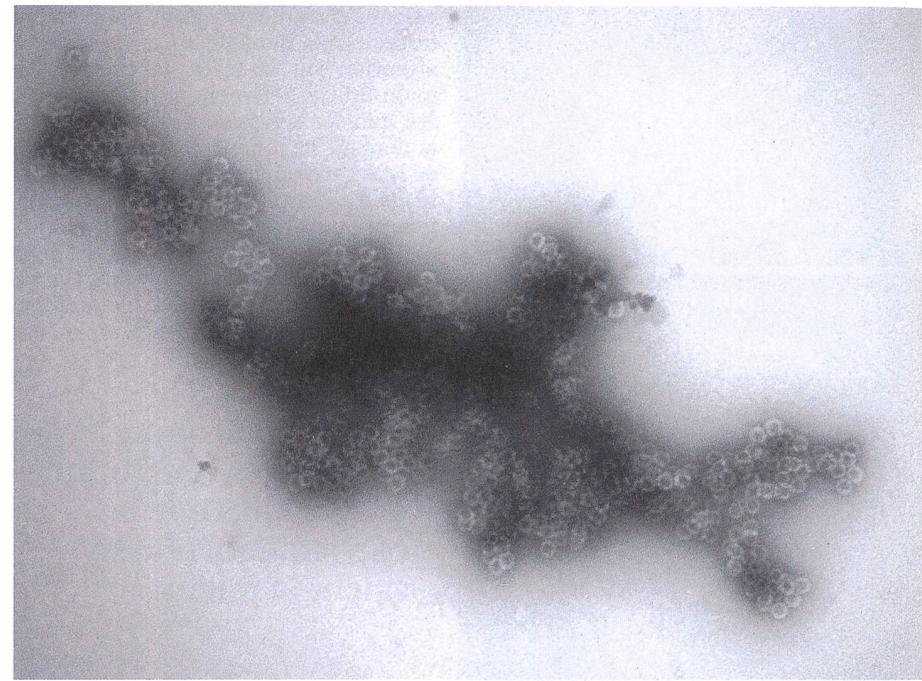
Le diamètre d'un virus se situe entre 20 et 200 nanomètres (mille fois moins que celui d'un cheveu). Dans l'eau, les virus forment souvent des agrégats. «Ils sont soudés les uns aux autres par une espèce de colle», explique Tamar Kohn, chercheuse en sciences de l'environnement à l'EPFL et directrice de l'étude.

## Virus à l'abri

Avec son doctorant Michael Mattle, cette scientifique a réussi à montrer, en laboratoire, que le phénomène d'aggrégation des virus diminue sensiblement l'efficacité de la désinfection standard, et que ce sont précisément les désinfectants les plus puissants qui échouent, car leur effet se limite à l'extérieur de l'agrégat. «Un désinfectant puissant réagit aux premiers virus qu'il rencontre», explique Tamar Kohn. Il détruit donc rapidement et intégralement ceux qui se trouvent à l'extérieur, mais son action s'arrête là: «Les virus situés à l'intérieur de l'amas restent donc à l'abri.»

Pour comparer, Michael Mattle et Tamar Kohn ont testé un traitement de l'eau avec des désinfectants moins puissants: étonnamment, ils ont éliminé tous les virus. Ces produits réagissent moins vite et de manière moins complète aux virus de l'extérieur, de sorte qu'il leur reste du temps pour se diffuser à l'intérieur de l'amas et agir là également.

Les agrégats de virus se verrouillent aussi en cas de traitement aux rayons UV. Ces derniers pénètrent bien dans la totalité de l'amas, mais ne détruisent pas le génome



L'aggrégation des virus diminue sensiblement l'efficacité de la désinfection standard.

Image: Michael Mattle

de tous les virus. Par ailleurs, le rayonnement UV a pour effet de souder ensemble différents agrégats. Or, ce «tas de virus» est toujours capable de pénétrer dans une cellule humaine saine et de l'infecter. «Dans le pire des cas, la cellule transforme les différents virus endommagés en un virus intact», précise Tamar Kohn. Ainsi, là aussi, la stratégie en matière de traitement des eaux rate sa cible.

La solution réside dans une combinaison des deux méthodes. «Les meilleurs résultats sont obtenus lorsqu'on commence par les rayons UV et que l'on termine par un désinfectant peu puissant», détaille la scientifique. Dans des pays comme le Bangladesh ou l'Inde, où l'eau souterraine est de mauvaise qualité, cette nouvelle forme de traitement permettrait de diminuer le taux d'infection. «Une personne malade peut être à l'origine de la contamination de grandes quantités d'eau et donc de beaucoup de personnes», rappelle la chercheuse.

Les candidats potentiels pour cette nouvelle méthode sont les virus du système gastro-intestinal, qui provoquent vomissements, diarrhées ou infections des voies respiratoires, et susceptibles d'entraîner la mort dans les pays où l'accès aux soins

n'est pas bon. En Suisse, ce nouveau procédé combiné ne serait utilisé qu'en cas de pollution aiguë des eaux. En principe, les sources helvétiques d'eau potable contiennent peu de virus. Ces derniers peuvent être combattus avec les méthodes habituelles de traitement des eaux.

## Sources:

M.J. Mattle, B. Crouzy, M. Brennecke, K.R. Wigginton, P. Perona, T. Kohn: *Impact of Virus Aggregation on Inactivation by Peracetic Acid and Implications for Other Disinfectants*, dans: *Environ. Sci. Technol.* 45 (2011), 7710–7717.

M.J. Mattle, T. Kohn: *Inactivation and Tailing during UV254 Disinfection of Viruses: Contributions of Viral Aggregation, Light Shielding within Viral Aggregates, and Recombination*, dans: *Environ. Sci. Technol.* 46 (2012), 10022–10030.